

QUAND LE MOT « MAISON » Ré-ENSEIGNE LE RETAIL

Maison. Nom féminin couvrant un vaste ensemble de définitions, attributions, usages et administrations. De l'habitat aux signes zodiacaux, du jeu à la culture, des gens (de maison) jusqu'aux familles régnautes, **la maison est aussi un établissement financier, industriel et commercial.** En découle tout un vocabulaire appréciatif dont des générations entières de commerçants se sont prévaluées, voire enorgueillies, pour vanter les mérites de leur négoce, ensuite résumé à l'enseigne sous forme de l'abréviation **Mon.**

Maison de confiance. Maison de qualité. Maison sérieuse. Sans oublier la maison-mère, la maison de bouche ou la maison bien tenue : les formules abondent, expressions d'une fierté à la fois populaire et bourgeoise, industrielle et ambitieuse de bien faire, bien servir. Et voir le client revenir.

Ensemble de protocoles et d'étiquette(s) redéfinis par les nouvelles lois marchandes du luxe, la Maison a dépoussiéré son statut vocable pour lustrer et illustrer la valeur commerciale d'un nom ou d'une enseigne historiques ou aspirant à le devenir. **La mode, la couture, la joaillerie, la parfumerie ont ouvert la porte de la Maison à double-battant.** Une Maison englobant le style, la facture, les métiers et le réseau commercial. Louis Vuitton, Chanel, Hermès, Cartier, Guerlain pour maisons majuscules. En quelques saisons, **le mot "maison" a fait autorité,** même à l'étranger, où il est utilisé non sans snobisme par les italiens, les espagnols et les allemands. **Aux orties les mots "loft", "studio" et même "atelier";** périmées les initiales, oblitérés les numéros, démodés les anglicismes: la raison (sociale) du jour passe par la Maison. Lunetier, gantier, épicier, cirier, ébéniste, quincailler, droguiste, créateur de vêtements, hôteliers, gale-riste, restaurateurs: tout métier aspirant à une légitimité, se place sous le signe bien né d'une maison. Comme un retour au zodiaque.

Par sa stature induite **d'héritage, de patrimoine,** le mot "Maison" rime avec cette **confiance et cette qualité qui forgeraient jadis les meilleures réputations.** Maison rime aussi avec "fait maison". **Maison évoque aussi la famille, la fratrie. Un père-fondateur et des fils-successeurs.** La Maison rassure le chaland avec **des racines, une histoire,** quand bien même elle est flambant neuve. Elle devient alors **intime, singulière, décalée, méritante,** et en ligne directe avec sa clientèle. Lien de fidélité (re)noué à coup sûr, car **une Maison, ça se tient, ça s'entretient et ça se transmet.** Une Maison peut aussi croître et embellir: on appelle cela une maison à succursales multiples.

Les Maisons en leurs murs

Ancienne Maison Gradelle, restaurant décoré par Philippe Model, à Paris IXème www.anciennemaisongradelle.com	Maison Kitsuné, concept-store lifestyle&fashion à Paris, Tokyo, New-York, Hong Kong www.kitsune.fr
La Maison Plisson, épicier à Paris IIIème www.lamaisonplisson.com	Maison Particulière, art-center à Bruxelles. www.maisonparticuliere.be
Maison Bourgeat, lunetier à Paris VIIIème www.maisonbourgeat.fr	Maison Popineau, atelier d'artiste-déco-couture à Paris. www.maisonpopineau.fr
Maison Empereur, quincailler à Marseille. www.empereur.fr	Maison Souquet, hôtel à Paris Xème. www.maisonsouquet.com
Maison Fabre, gantier à Paris, Palais-Royal et St-Germain-des-Prés. www.maisonfabre.com	Maison Wa, espace d'exposition d'objets japonais à Paris 1er
Maison Filidori, pâtissier à Ajaccio. www.maisonfilidori.fr	

WHEN THE WORD « MAISON » RE-INHABITS RETAIL

Maison. A feminine noun in French that covers a broad set of definitions, attributions, usages and official capacities. From the home sphere to signs of the zodiac, from games of chance to the world of culture, and from domestic workers (of a certain house) to royal families, **the 'maison' is also a financial, industrial and commercial establishment.** And from this springs a whole derived vocabulary which entire generations of merchants have taken up with pride, singing the praises of their trade, abbreviated on signboards as **Mon.**

A trusted Maison. A high-quality Maison. A serious Maison. And don't forget the expressions 'maison-mère' (parent company), 'maison de bouche' (gourmet food purveyor), or 'maison bien tenue' (a well-kept house): there are many such phrases, expressions of a proud heritage that is both working-class and bourgeois, industrious and ambitious, in its desire to do things the right way, to serve well. And to see the client return.

With a whole set of protocols and labels redefined by the new rules of luxury retail, the Maison has dusted off its old-world name to polish up and illustrate the commercial value of a name or a historic brand, or one that aspires to become so. **Fashion, couture, fine jewelry, perfumes have all opened wide the double doors to the Maison.** A Maison that encompasses style, a signature, artisanal skill, and a sales network. Louis Vuitton, Chanel, Hermès, Cartier, Guerlain, are just a few examples of Maisons with a capital M. In just a few seasons, **the word "maison" has taken on a new authority,** even abroad, where it is used with more than a bit of snob appeal by Italians, Spaniards and Germans. **Gone with the wind are the words "loft", "studio", or even "atelier";** initials are outdated, numbers are obliterated, Anglicisms are out of style: the business (name) of the day must include Maison. **Eyewear maker, glovemaker, greengrocer, candlemaker, cabinetmaker, hardware purveyor, drugstore, clothing designer, hotelier, gallery owner, restaurateur:** any trade that wants to gain legitimacy is placing itself under the genteel sign of a Maison. Something like a return to the zodiac...

By its inherent status linked to **heritage and tradition,** the word "Maison" rhymes with **trust and quality that once forged the finest of reputations.** Maison also rhymes with "fait maison" (home made). **Maison also calls to mind family and brotherhood. A founding father and his sons as successors.** The Maison reassures the shopper with **its roots, a (his)tory,** even when it is brand-new. It then becomes **intimate, special, unconventional, and meritorious,** with a direct connection to its clientele. A link of fidelity (re)connected without fail, since **a Maison must be upheld, maintained and handed down to future generations.** A Maison can also grow in size and beauty: we call this a Maison with **many branches.**

Maisons within their own four walls

Ancienne Maison Gradelle, a restaurant decorated by Philippe Model in Paris, 9th arrondissement www.anciennemaisongradelle.com	Maison Filidori, pâtissier in Ajaccio. www.maisonfilidori.fr
La Maison Plisson, greengrocer in Paris, 3rd arrondissement. www.lamaisonplisson.com	Maison Kitsuné, lifestyle & fashion concept store in Paris, Tokyo, New York, and Hong Kong www.kitsune.fr
Maison Bourgeat, eyewear purveyor in Paris, 8th arrondissement www.maisonbourgeat.fr	Maison Particulière, art center in Brussels. www.maisonparticuliere.be
Maison Empereur, hardware purveyor in Marseille. www.empereur.fr	Maison Popineau, art-decor-couture atelier in Paris. www.maisonpopineau.fr
Maison Fabre, glovemaking in Paris, Palais-Royal and St-Germain-des-Prés. www.maisonfabre.com	Maison Souquet, hotel in Paris, 10th arrondissement. www.maisonsouquet.com
	Maison Wa, exhibit space for Japanese objects in Paris, 1st arrondissement